



EUROPEAN UNION

Delegation of the European Union to Bosnia and Herzegovina

Clarification No. 2

Project Title: "Regulation of Bosnia River in Sarajevsko Polje" - IPA 2011,
Bosnia and Herzegovina

Publication reference: EuropeAid/135-453/DD/WKS/BA

Tender No: EC/BiH/TEN/13/043

Question 1: 1. EARTHWORKS

Could you please send us more detailed specification on geotextile needed (type of material, characteristics, color), as well as geonet (is it exposed to axial or biaxial bending stress and what is the tensile strength needed)?

Answer 1: [Please refer to Corrigendum No.1a - Annex I, as well Clarification No.1, Answer 5.](#)

Question 2: 2. METAL WORKS

We need detailed description for zinc-plated grid for collecting shaft for surface water drainage.

Answer 2: [Please refer to the Corrigendum No. 2a](#)

Question 3: 3. MOUNTING WORKS

Please define what type of material light flat check valve is made of?

Answer 3: [Please refer to the Corrigendum No.2b](#)

Question 4: 4. FINAL WORKS

It is unclear what is required under „cost of expert supervision of conducting of works". Is this project supervision or something else?

Answer 4: [Please refer to the Corrigendum No.1c.](#)

Question 5: Regarding the Volume 1, section 12/Professional capacity of the tender, does the both Site Manager and Project Manager have to be employed within the tenderers company or could they be hired by a service contract (ugovor o djelu) for the duration of the project?

Answer 5: [The required project staff does not have to be permanently employed by the tenderer. They may be engaged as external experts.](#)

Question 6: The total turnover in construction works for a sole tenderer has to be 3.0 MEUR. Does it refer to a turnover on an annual basis, or the amount of 3.0 MEUR is calculated by summing up the annual turnovers over the past three years (2011 + 2012 + 2013)?

- Answer 6: As stated in the Contract Notice, the turnover in construction works for a sole tenderer has to be 3.0 MEUR **in total** during the past 3 years (2011 + 2012 + 2013). Therefore, annual turnovers for each year mentioned are summed up to obtain the total turnover amount.
- Question 7: All the documents that require a translation to English language, do they need to be verified by a legal authority or would a simple translation be sufficient?
- Answer 7: An unofficial translation into English language would be sufficient.
- Question 8: BQ, II EARTH WORKS, Item 11.
Procurement, transport and building in of geonet for securing and stabilization of slopes of embankment towards the bed, all by the project. Payment per m2.
- What type and technical characteristics of geonet are planned in the project?
- Answer 8: Please refer to Annex I of the Corrigendum No.1, as well the Clarification No.1, Answer 5.
- Question 9: BQ, IX FINAL WORKS, Item 1.
Cost of expert supervision of conducting of works. Payment per ml.
- If Contracting Authority shall appoint a Supervisor to supervise the works on behalf of the Contracting Authority (Special Conditions Article 5.), what value should be calculated?
- Answer 9: Please refer to the Corrigendum No.1c.
- Question 10: TENDER PREPARATION, Point 11.2.
The works are divided into 5 (five) lots. The tenderer may submit a tender for one lot only/several or all of the lots.
Contracts will be awarded lot by lot, but the Contracting Authority must choose the most favorable overall solution taking account of the discounts offered.
- This means, one of the best bidder for all five 5 (five) lots or the best bidder for each lot separately, it is not clear?
- Answer 10: The most favorable overall solution taking into account the discounts offered is the one where the total value of contracts signed is the lowest.
For more information on choosing the best overall solution, please see the Practical Guide to contract procedures for European Union external actions (PRAG), Section 4.3.9.5 Evaluation of financial offers.
The PRAG can be downloaded from the following link:
<http://ec.europa.eu/europeaid/prag/document.do>
- Question 11: In paragraph Professional capacity, Site Manager we have to prove that the person "Is a chartered engineer under the legislation applicable in Bosnia and Herzegovina". Do we need to prove this already in our tender?
- Answer 11: The professional capacity criteria as part of the selection criteria is subject to evaluation. Therefore, the relevant information must be provided in the tender to enable their adequate assessment. In line with Article 25 of the ITT, the successful tenderer will be requested to provide evidence of financial, economic, technical and

professional capacity according to the selection criteria unless satisfactory documents are already included in the tender.

Question 12: Do we have to have any kind of other proof documents, considering BIH legislation, such as License for construction execution?

Answer 12: No other proof documents are required with the tender. However, for further information on relevant legislation companies may be subject to, please consult the following link:
www.fmpvs.gov.ba

Question 13: Section 1, Article 10. ITT - Language of Tenders:
Tenderer is encouraged to submit all supportive documents in English (call of tender language). Is it acceptable to submit translation made by tenderer as annex to the original official document in local language?

Answer 13: Yes, it is acceptable.

Question 14: Section 1, Article 11. ITT – CONTENT and PRESENTATION OF TENDER:
In this-section in article 11.2 is stated that tenderer may submit a tender for one lot only/several or all of the lots, at the same time in Volume 1 Section 2. Tender form, is stated that: "One signed form must be supplied (for each lot, if the tender procedure if divided into lots)".
Question is, shall we submit one Tender Form for each of five lots including all supportive documents or only one Tender Form as it was explained in article 11.2 ITT?

Answer 14: In accordance with Article 11.2 of the Instructions to Tenderers, one signed tender form may be submitted for all lots, indicating relevant lots as required by the form.

Question 15: Section 1, Article 12. ITT - SELECTION CRITERIA:
One of the selection criteria for the successful sole tenderer is to have works in hand in construction at least in amount of 0.5 MEUR. In the TD it is not clearly explained, how tenderer should proof this selection criteria.
By filling the table 4.4.2. in Form 4.4. Financial statement or tenderer have, in addition, to submit certain documents. If so, what type of documents will be acceptable to proof this selection criterion?

Answer 15: The tenderer must provide all information and supporting documents in Volume 1, Section 4, Forms 4.4 Financial Statement and Form 4.6.4 Experience as contractor. According to 8th bullet of point 12.1.9 of the Instructions to Tenderers (ITT) evidence of relevant experience, including works at hand must be provided. Copies of relevant contracts could serve as acceptable proof. However, the evaluation committee may ask for additional documents.
In line with Article 25 of the ITT, the successful tenderer will be requested to provide all documentary evidence unless satisfactory documents are already included in the offer, prior to Contract signature.

Question 16: Volume 4 – BoQ / Procurement, transport building in of geonet:
There is no technical description and data regarding procurement and installation of the geotechnical net, as it defined in the BoQ for the each LOT. Can you provide technical data regarding envisaged geonets?

Answer 16: Please refer to Corrigendum No.1a - Annex I, as well Clarification No.1, Answer 5.

Question 17: Volume 4 – BoQ / Costs of expert supervision of conducting of works:
ToR for the expert supervision is missing including information on: number of experts, requested experience and expertise. Can you provide more information's on this issues in order to estimate realistic costs?

Answer 17: Please refer to the Corrigendum No.1c.

Question 18: In the bill of quantities, for lots 1, 2B, 3 and 4 under Earth works the following is stated: **“Procurement, transport and building of geonet for securing and stabilization of embankment towards the bed, all by the project. Increased 5% for overlapping”**.
Looking at the project lateral and longitudinal profiles, there is no geonet specified in any of the profiles. My question is “Is it the mistake in the bill of quantities or the project drawing for the above mentioned Lots?”

Answer 18: Please refer to Annex I of the Corrigendum No.1, as well the Clarification No.1, Answer 5.

Question 19: Regarding the geonet mentioned in question 1, please can you specify what type of geonet is required, as there are many different types and thickness of geonet?

Answer 18: Please refer to Annex I of the Corrigendum No.1, as well the Clarification No.1, Answer 5.

Question 20: Bill of quantities for Lot 1, Preparatory works, no.4 "Displacing of pillars of electrical and ptt installations" - Are we supposed to bid on this sections as by law only official electrical and ptt companies are allowed to complete this type of work?

Answer 20: Please refer to the Corrigendum No.1d.

Question 21: For all lots on the final works section "Cost of expert supervision of conducting of works. Payment per m." Please can you provide further explanation for this section?

Answer 21: Please refer to the Corrigendum No.1c.

Note: Please note that the professional capacity criteria regarding the key personnel requires one (1) project manager and one (1) site manager regardless of number of lots tendered for.
The same principle applies for equipment required under the third bullet point of Article 12.1.9. of the Instructions to Tenderers.